

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 09/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF DIFFERENT SPARE PARTS FOR RWANDA NATIONAL POLICE VEHICLES IN THE YEAR 2014-2015

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET 2014-2015

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **supply of different spare parts for Rwanda National Police vehicles in the year 2014-2015** and intend to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The **Rwanda National Police** invite qualified bidders to submit bids for the **supply of different spare parts for Rwanda National Police Vehicles in the year 2014-2015** as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/ 0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **23/09/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **sixty one thousand Rwandan francs (61,000 Rwf)** to Account **N°1000007737** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security of 200,000 RWF for each Lot** or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the **Procurement Office**, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **23/10/2014 at 9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Office** at Kacyiru, on the **same day 23/10/2014 at 10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be **120** days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and complemented to date.

Kigali, 20/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 09/F/2014-2015/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURA IBYUMA BISIMBURA IBISHAJE

BY'IMODOKA ZA POLICE Y' U RWANDA MU MWAKA WA 2014-2015

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENDO Y'IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingendo y'amari yateganyirije isoko ryo kugura ibyuma bisimbura ibishaje by'imodoka za Polisi y'u Rwanda mu mwaka wa 2014-2015.
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujije ibisabwa gutanga inyandiko z'apiganwa ku isoko ryo kugura ibyuma bisimbura ibishaje by'imodoka za Polisi y'u Rwanda mu mwaka wa 2014-2015.
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose yakazi guhera taliki **23/09/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa amafaranga ibihumbi mirongo itandatu na kimwe by'amafaranga y'u Rwanda (**61,000 Frw**) adasubizwa ashirwa kuri Konti N°1000007737 muri Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina yawufuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.
4. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'apiganwa ingana na **200,000 Frw kuri buri loti cg andi avunjwe nkayo mu mafaranga y'amahanga.**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzwa iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'apiganwa zanditse namashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu biro by'ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru tariki ya **23/10/2014** saa tatu n'igice za mu gitondo (**9h30**).
7. Gufungura amabasha bizaba uwo munsu tariki ya **23/10/2014** saa ine (**10h00**) mu cyumba cyo inama cy'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'apiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibasha ikubiyemo inyandiko z'apiganwa.
9. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba zifite agaciro kaminsi **120** uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'apiganwa mu ruhame.
10. Ipiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nkuko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 20/09/2014.

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Komiseri w'amari akaba

n'umugenga w'ingendo y'amari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 09/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHE: FOURNITURE DES PIÈCES DE RECHANGES POUR LES VEHICULES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR L'ANNEE 2014-2015

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police Nationale du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **fourniture des pièces de rechanges pour les véhicules de la Police Nationale pour l'année 2014-2015.**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **la fourniture des pièces de rechanges pour les véhicules de la Police Nationale du Rwanda pour l'an 2014-2015.**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale du Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru, pendant les jours ouvrables dès le **23/09/2014 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **soixante et un mille francs Rwandais (61,000 Frw)** versé sur le compte **N°1000007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)** ; doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **200,000 Rwf pour chaque lot** ou leur équivalent en monnaie étrangères convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **23/10/2014 à 9h30.**
7. Les offres remises en retard seront rejetées. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le **23/10/2014 à 10h00.**
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de **120** jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Kigali, le **20/09/2014.**

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget